

RAPPORT

D'ACTIVITÉS 2009 2010

Le Centre de la francophonie des Amériques

La création du Centre de la francophonie des Amériques (Centre) découle de la volonté du gouvernement du Québec, exprimée dans sa politique en matière de francophonie canadienne, de mettre en mouvement la francophonie des Amériques. Par cet engagement, le Québec se reconnaît une responsabilité à l'endroit des communautés francophones ainsi qu'une volonté d'affirmer le leadership mobilisateur qu'il entend exercer pour animer la vaste communauté des francophones et des francophiles des Amériques dans le respect de leurs riches différences.

Le Centre de la francophonie des Amériques a pour mission de contribuer à la promotion et à la mise en valeur d'une francophonie porteuse d'avenir pour la langue française dans le contexte de la diversité culturelle. Pour remplir cette mission, il mise sur le renforcement et l'enrichissement des relations entre les communautés francophones ainsi que sur l'apport des nombreux francophiles du continent. Sa vision est celle d'une francophonie en mouvement, solidaire et inclusive, regroupant les Amériques, et dont les liens durables stimulent les échanges et les actions.

Les actions du Centre répondent à des valeurs qui lui sont chères et qui s'expriment par son engagement à l'égard de la langue française et par son ouverture sur une francophonie plurielle dans les Amériques. Le Centre privilégie la créativité et l'innovation, la solidarité et la coopération dans le respect d'un devoir de mémoire.



TABLE DES MATIÈRES



Mot du président du conseil d'administration et mot du ministre	2
Message du président du conseil d'administration et du président-directeur général	3
Conseil d'administration	4
L'équipe du Centre	6
Plan stratégique	8
Bilan des activités	10
Portail du Centre	34
Politique de développement durable	36
États financiers de l'exercice terminé le 31 mars 2010	38

Déclaration de la direction du Centre de la francophonie des Amériques

La fiabilité de l'information contenue dans ce rapport d'activités et des contrôles afférents relève de ma responsabilité.

Les données du Rapport d'activités 2009-2010 du Centre de la francophonie des Amériques :

- ▶ décrivent fidèlement la mission, les mandats, les valeurs et les orientations stratégiques du Centre;
- ▶ présentent des données fidèles et fiables à tous les égards importants.

Je déclare donc que les données contenues dans le présent rapport d'activités ainsi que les contrôles afférents à ces données sont fiables et correspondent à la situation, telle qu'elle se présentait le 31 mars 2010.

Michel Robitaille

Le président-directeur général

Mot du président du conseil d'administration

Monsieur Claude Béchar
Ministre des Affaires intergouvernementales canadiennes
et de la Réforme des institutions démocratiques

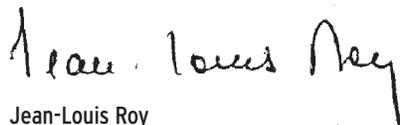
Monsieur le Ministre,

À titre de président du conseil d'administration du Centre de la francophonie des Amériques, j'ai l'honneur de vous présenter le rapport d'activités du Centre accompagné des états financiers pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2010.

Ce rapport illustre bien l'engagement dont fait preuve le Centre de la francophonie des Amériques pour le rayonnement et la promotion du fait français sur le continent. On y présente les nombreuses activités et réalisations du Centre au cours de sa deuxième année d'existence.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes meilleurs sentiments.

Président du conseil d'administration



Jean-Louis Roy
Québec, le 29 juillet 2010



Mot du ministre

Monsieur Yvon Vallières
Président de l'Assemblée nationale du Québec

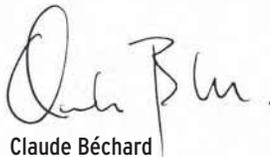
Monsieur le Président,

À titre de ministre responsable du Centre de la francophonie des Amériques, j'ai le grand plaisir de vous transmettre le rapport d'activités de cet organisme pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010.

Ce deuxième rapport d'activités déposé par le Centre démontre qu'en très peu de temps celui-ci a su jouer un rôle mobilisateur auprès des différents intervenants francophones qui, aux quatre coins des Amériques, sont engagés dans la promotion de la langue française et à l'épanouissement de leurs communautés.

On notera à la lecture de ce rapport que les activités réalisées répondent bien aux orientations stratégiques et aux objectifs définis dans le plan stratégique 2009-2012 qui guide les actions du Centre.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes sentiments distingués.



Claude Béchar
Québec, le 29 juillet 2010



Député de Kamouraska-
Témiscouata

Ministre de l'Agriculture, des
Pêcheries et de l'Alimentation

Ministre responsable des
Affaires intergouvernementales
canadiennes et de la Réforme
des institutions démocratiques

Leader parlementaire adjoint
du gouvernement

Message du président du conseil d'administration et du président-directeur général

C'est le travail de toute une équipe qui a donné au Centre de la francophonie des Amériques une programmation de qualité, développé des partenariats significatifs et assuré son rayonnement dans les Amériques. Cette équipe est composée du conseil d'administration, du personnel dévoué et dynamique du Centre en plus de tous ceux et celles qui ont participé ou contribué à nos activités au cours des douze derniers mois. Ils sont devenus nos ambassadeurs. À tous, nous adressons nos remerciements les plus sentis.

La lecture du présent rapport est convaincante. Elle pourrait même créer l'illusion que voilà bien une institution établie depuis longtemps. Le Centre comme institution fonctionnelle existe depuis moins de deux années. C'est avec grande fierté que nous vous présentons nos réalisations.

En mettant l'accent sur les nouvelles technologies, en se posant comme un grand lieu de participation et de convergence, notamment pour les plus jeunes générations, le Centre a immédiatement suscité l'intérêt d'un grand nombre. Ceux-là sont Acadiens, Louisianais, Mexicains, Argentins, Québécois, Franco-Ontariens. Ils sont nos partenaires de l'Ouest canadien, des Caraïbes, de la Nouvelle-Angleterre et des autres régions des États-Unis, de l'Amérique centrale et des territoires du Nord québécois et canadien. Les Amériques sont aussi francophones et la francophonie des Amériques existe. Notre Assemblée nationale a eu raison de croire unanimement en son éventuel rassemblement. Tel est notre mandat décliné ici dans un grand nombre d'activités de qualité.



Jean-Louis Roy
Président du conseil d'administration

Michel Robitaille
Président-directeur général



Conseil d'administration

La gouvernance

En vertu de sa loi constitutive adoptée à l'unanimité par l'Assemblée nationale du Québec le 13 décembre 2006 et entrée en vigueur le 19 mars 2008, le Centre est un organisme gouvernemental.

Le conseil d'administration du Centre est composé de quinze administrateurs :

- ▶ quatre administrateurs nommés par le gouvernement du Québec, dont le président du conseil d'administration et le président-directeur général ;
- ▶ quatre administrateurs désignés par les ministres titulaires des ministères associés à la création du Centre ;
- ▶ sept administrateurs élus parmi les membres du Centre et se répartissant comme suit : quatre personnes provenant respectivement du Québec, de l'Ontario, de l'Acadie ainsi que de l'Ouest ou des Territoires, une personne de l'extérieur du Canada, une personne élue parmi les dirigeants des organismes pancanadiens des communautés francophones et acadiennes du Canada ainsi qu'une personne de moins de 35 ans.

De façon transitoire, le gouvernement a nommé sept administrateurs provisoires. Ces personnes demeureront en fonction jusqu'à la tenue, à l'automne 2010, de la première assemblée générale des membres et l'élection des administrateurs choisis parmi ceux-ci.

Les administrateurs du Centre

Comité exécutif



▼
Monsieur Jean-Louis Roy,
président du conseil
d'administration



▼
Monsieur Michel Robitaille,
président-directeur général



▼
Madame Mariette Mulaire,
vice-présidente et membre
du comité de programmation
(depuis octobre 2009), Manitoba -
Personne provenant de l'Ouest



▼
Madame Sylvie Lachance,
administratrice
Secrétariat aux affaires
intergouvernementales canadiennes



▼
Madame Lise Routhier-Boudreau,
vice-présidente
(de mars 2008 à septembre 2009)
Ancienne présidente de la Fédération
des communautés francophones
et acadienne du Canada



▼
Madame Linda Cardinal,
 administratrice et membre du
 comité de programmation
 Personne provenant de l'Ontario



▼
Monsieur Grégoire Chabot,
 administrateur
 New Hampshire - Personne provenant
 de l'extérieur du Canada



▼
**Madame Danielle-Claude
 Chartré,** administratrice
 Ministère de la Culture
 et des Communications



▼
Monsieur Louis R. Comeau,
 administrateur et membre
 du comité de vérification
 Nouvelle-Écosse - Personne provenant
 de l'Acadie



▼
Madame Monique Giroux,
 administratrice
 Personne provenant du Québec



▼
Monsieur Jacques Gosselin,
 administrateur et membre du
 comité de vérification
 Secrétariat à la politique linguistique



▼
Monsieur Gaston Harvey,
 administrateur
 (de mars 2008 à octobre 2009)
 Ministère des Relations internationales



▼
Madame Chantale Coulombe,
 administratrice et membre
 du comité de vérification
 Personne représentant les jeunes
 de 35 ans et moins



▼
Monsieur Robert Keating,
 administrateur
 (depuis novembre 2009)
 Ministère des Relations internationales



▼
Madame Marie-France Kenny,
 administratrice
 Personne élue parmi les dirigeants
 des organismes pancanadiens
 des communautés francophones
 et acadiennes du Canada



▼
Monsieur Zachary Richard,
 administrateur et membre du
 comité de programmation
 Louisiane - Personne provenant
 de l'extérieur du Canada



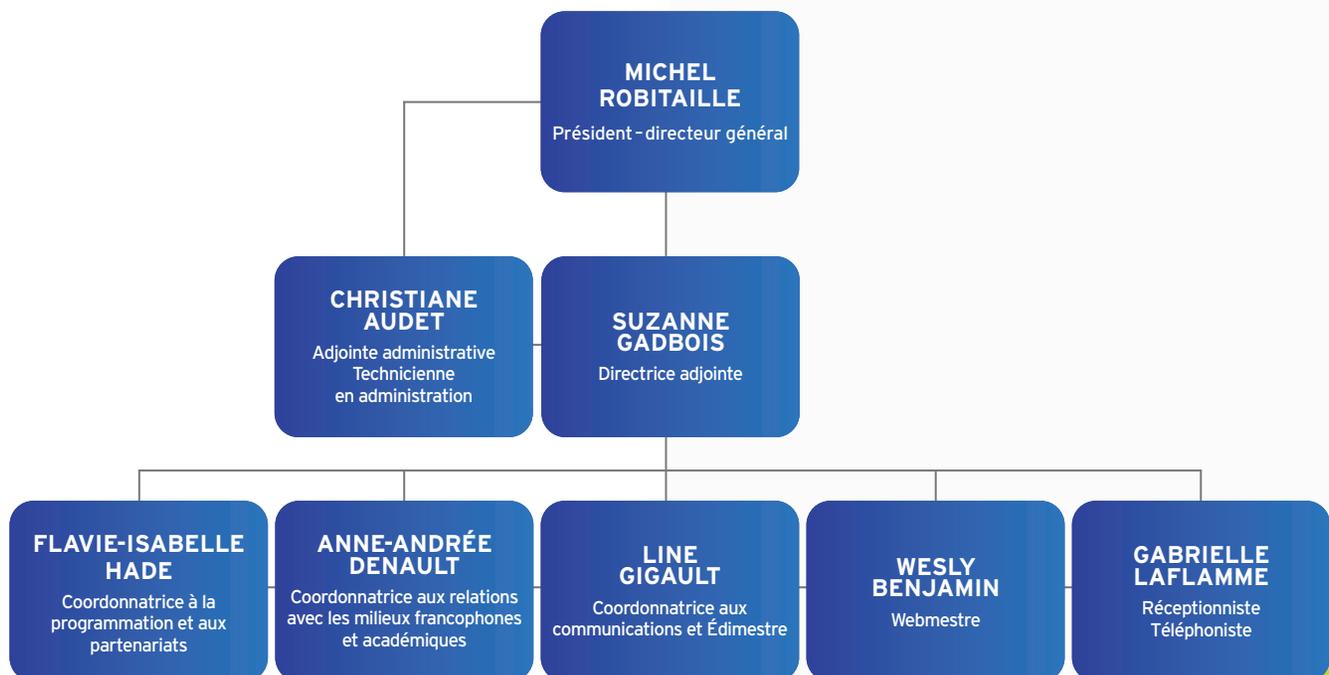
▼
Madame Claire Simard,
 administratrice
 Personne provenant du Québec

L'équipe du Centre



DE GAUCHE À DROITE:
Wesly Benjamin, Michel Robitaille,
Suzanne Gadbois, Anne-Andrée Denault,
Flavie-Isabelle Hade, Line Gigault,
Gabrielle Laflamme et Christiane Audet

Organigramme du Centre



Les jeunes auteurs-compositeurs-interprètes qui ont pris part à la 4^e édition des *Rencontres qui chantent* à Petite-Vallée en juin 2009.

Photo : Francine Dion



*« La francophonie, c'est un vaste pays, sans frontières.
C'est celui de la langue française. C'est le pays de l'intérieur.
C'est le pays invisible, spirituel, mental, moral qui est
en chacun de vous. »*

- Gilles Vigneault

PLAN

STRATÉGIQUE 2009 2012

Diverses régions des Amériques sont des foyers de cultures francophones dont la richesse et la diversité font consensus. Aujourd'hui, le fait français en Amérique constitue une importante mais fragile mosaïque dont les composantes ont une vitalité variable. Cette mosaïque comprend des États et des communautés francophones, des départements et des territoires français d'outre-mer (DOM-TOM) ainsi que de nombreux francophiles qui partagent cet engouement pour la langue française et une ferme volonté de veiller à son épanouissement.

La réalité dans laquelle nous plonge la mondialisation appelle à de nouveaux défis et de nouvelles possibilités. Trois enjeux retiennent l'attention du Centre : la pérennité du fait français, l'importance de l'engagement des francophones et des francophiles dans l'essor de leurs communautés et le rayonnement et la promotion du fait français dans les Amériques.

Le Centre de la francophonie des Amériques s'est donné pour mission de contribuer à la promotion et à la mise en valeur d'une francophonie porteuse d'avenir pour la langue française dans le contexte de la diversité culturelle. Les valeurs qui guident ses actions sont l'engagement relativement à la langue française et aux cultures d'expression française, l'ouverture à une francophonie plurielle, la créativité et l'innovation, la solidarité et la coopération ainsi que le devoir de mémoire.

Le plan stratégique triennal du Centre vise l'atteinte de sa mission dans le respect de ses valeurs. La vision qui s'en dégage est celle d'une francophonie des Amériques en mouvement, solidaire et inclusive et dont les liens durables stimulent les échanges et les actions.

Mission

Le Centre de la francophonie des Amériques a pour mission de contribuer à la promotion et à la mise en valeur d'une francophonie porteuse d'avenir pour la langue française dans le contexte de la diversité culturelle.

Vision

La vision du Centre de la francophonie des Amériques est celle d'une francophonie en mouvement, solidaire et inclusive regroupant les Amériques et dont les liens durables stimulent les échanges et les actions.

Valeurs

- ▶ L'engagement à l'égard de la langue française et des cultures d'expression française
- ▶ L'ouverture sur une francophonie plurielle dans les Amériques
- ▶ La créativité et l'innovation
- ▶ La solidarité et la coopération
- ▶ Le devoir de mémoire

Enjeux

Contribuer à la pérennité du fait français dans les Amériques

Favoriser l'engagement des francophones et des francophiles au développement de la francophonie dans les Amériques

Participer au rayonnement et à la promotion du français et de la francophonie dans les Amériques

Orientations stratégiques

1

Susciter l'intérêt pour la francophonie des Amériques

2

Rassembler les francophones et les francophiles

3

Faire du Centre un acteur clé de la francophonie dans les Amériques

Objectifs et actions

- 1.1** Illustrer la réalité et la nécessité de la francophonie des Amériques et du sentiment d'appartenance de ceux qui la forment.

ACTION

► Mettre sur pied une stratégie de communication pour faire la promotion de la notion de francophonie des Amériques et de sa diversité culturelle.

- 1.2** Hausser le niveau de connaissance de la francophonie dans les Amériques.

ACTION

► Soutenir la mobilité des chercheurs et contribuer à la diffusion des résultats de leurs travaux pour qu'ils soient accessibles à tous.

- 1.3** Développer des alliances stratégiques avec les autres aires linguistiques dans les Amériques.

ACTION

► Établir une stratégie de collaboration avec des organismes panaméricains tels que l'Organisation des États américains et la Confédération des parlementaires des Amériques.

- 2.1** Développer un sentiment d'appartenance à un espace francophone dans les Amériques et contribuer à son émergence comme communauté.

ACTION

► Mettre en œuvre des activités novatrices qui stimulent l'intérêt pour la francophonie et valorisent l'usage du français.

- 2.2** Accroître et pérenniser les échanges et les réalisations entre les milieux francophones des Amériques.

ACTIONS

► Profiter d'événements existants, pour permettre à des francophones et des francophiles de différentes zones géographiques des Amériques de se rencontrer et de vivre des expériences sur des thèmes d'intérêts communs.

► Apporter une valeur ajoutée aux activités, institutions et réseaux francophones en favorisant la participation de représentants de diverses aires culturelles de la francophonie des Amériques dans le but de développer des alliances à long terme.

- 2.3** Offrir aux jeunes francophones et francophiles des outils modernes pour exprimer et valoriser leur contribution et leur appartenance à la francophonie des Amériques.

ACTION

► Rassembler de façon récurrente des jeunes francophones et francophiles de différentes zones géographiques des Amériques afin de créer des réseaux et favoriser la conception et la réalisation de projets mobilisateurs.

- 3.1** Positionner le Centre comme un opérateur incontournable d'activités qui valorisent l'usage et la promotion du français.

ACTION

► S'assurer des retombées médiatiques des activités du Centre et leur rayonnement chez les leaders de la francophonie des Amériques.

- 3.2** Faire du portail du Centre un outil de promotion et de diffusion permanent et performant.

ACTION

► Enrichir le contenu du portail.

- 3.3** Développer des outils de valorisation du français et de la francophonie, dont le portail, et en favoriser la diffusion.

ACTION

► Mettre en place des mécanismes de gestion du membership et d'élection des administrateurs membres du Conseil d'administration.

BILAN

DES ACTIVITÉS

Préambule

L'année 2009-2010 est la première année complète d'activités du Centre de la francophonie des Amériques. Elle a permis de consolider les projets entrepris en 2008-2009 et surtout de mettre en place les programmes suivants qui guideront dorénavant la majorité de ses actions :

- ▶ Forum des jeunes ambassadeurs de la francophonie des Amériques
- ▶ Mobilité de chercheurs
- ▶ Université d'été (première édition en 2010-2011)
- ▶ Concours @nime ta francophonie
- ▶ Concours Jeunesse francophone en action
- ▶ Solidarité Haïti
- ▶ Stages dans des communautés francophones
- ▶ Résidences pour dramaturges
- ▶ Tournées en milieu scolaire
- ▶ Prix de la francophonie des Amériques
- ▶ Tournée « La francophonie s'exprime » à l'occasion du Mois de la Francophonie.

Guidé par les orientations et les objectifs de son plan stratégique 2009-2012, le Centre a réalisé une cinquantaine d'activités aux quatre coins des Amériques. Quelque 10 000 personnes, dont 3 000 étudiants, provenant d'une centaine d'écoles, et 900 professeurs de français ont participé à ces activités pendant l'année. La présence institutionnelle du Centre comme exposant et intervenant à deux congrès de professeurs de français aux États-Unis, au Congrès mondial acadien au Nouveau-Brunswick ainsi qu'à la Place de la Francophonie de Vancouver a permis de sensibiliser 55 000 personnes à son existence et à ses actions.

La première édition du Forum des jeunes ambassadeurs de la francophonie des Amériques, le programme phare du Centre, a contribué à la mobilisation de jeunes adultes pour la promotion du français dans leurs milieux ainsi qu'à la création de trois nouveaux projets conçus par les jeunes et pour les jeunes. Le Forum favorise l'interaction entre jeunes francophones et francophiles de différentes zones géographiques des Amériques et la création d'un vaste réseau d'ambassadeurs du Centre.

Les concours du Centre s'adressant aux jeunes, aux enseignants de français et leurs étudiants ont suscité un grand intérêt. Les projets reçus démontrent que ce type d'activité, qui favorise l'utilisation d'Internet et des nouvelles technologies, répond à un besoin et que c'est un excellent moyen d'intéresser les jeunes, de tout âge, à la diversité culturelle de la francophonie des Amériques.

Il faut aussi souligner que le portail du Centre a beaucoup évolué depuis sa création en octobre 2008. Cette année, il a accueilli 63 000 internautes dont la moitié sont fidélisés. Ces internautes consultent près d'un demi-million de pages. Au cours des douze derniers mois, le nombre de membres du Centre a triplé, passant à près de 5 000.

Les principales activités du Centre pour l'année 2009-2010 sont décrites dans les pages qui suivent.



DE GAUCHE À DROITE:

M. Michel Robitaille, président-directeur général du Centre, M. Claude Béchar, ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes et M^{me} Chantale Coulombe, membre du conseil d'administration du Centre, lors du dépôt du rapport d'activités 2008-2009 au ministre Béchar en décembre 2009.

Tournée corporative du Centre

En 2009-2010, le Centre de la francophonie des Amériques a poursuivi sa tournée de consultations et de prospections auprès des communautés francophones des Amériques dans le but de faire connaître sa mission et ses programmes ainsi que de préciser des avenues de collaboration avec des organismes qui ont des objectifs complémentaires aux siens. Ces rencontres ont le grand avantage de créer une synergie avec ceux et celles qui, d'une façon ou d'une autre, œuvrent à la promotion et à la mise en valeur du fait français dans les Amériques. Ces alliances sont essentielles pour un nouvel organisme qui en est à une phase de mise en œuvre et d'implantation de programmes novateurs.

Des missions ont ainsi été réalisées à Vancouver, lors des Rendez-vous des présidents et des présidentes des organismes francophones de la Colombie-Britannique ainsi qu'à Calgary à l'occasion de Rond-Point 2009, grande rencontre annuelle organisée par l'Association canadienne-française de l'Alberta.

Du côté des États-Unis, deux missions ont aussi été réalisées. La première ciblait les Franco-Américains du Maine. Des rencontres se sont tenues avec des représentants d'associations franco-américaines et des professeurs et des étudiants engagés dans des programmes d'études franco-américaines à Orono, Augusta et Lewiston. La deuxième mission a été réalisée à Chicago à l'invitation conjointe de l'Alliance française et de la Délégation du Québec qui désiraient en savoir plus sur la mission du Centre et analyser la possibilité d'actions conjointes dans le Midwest des États-Unis.

Les retombées de ces quatre missions sont déjà concluantes. La mission à Vancouver a permis de conclure de nouveaux partenariats avec le Collège Éducacentre et le Festival francophone de Vancouver ainsi que de confirmer la présence du Centre à la Place de la Francophonie 2010 mise en place en marge des Jeux olympiques de Vancouver. Celle en Alberta a fait augmenter le nombre de jeunes Franco-Albertains inscrits à notre Forum 2010.

La mission au Maine a suscité de l'intérêt pour l'organisation, en octobre 2010, d'une grande rencontre franco-américaine visant à sensibiliser les jeunes à la valorisation de leur héritage franco-américain et à les encourager à utiliser le français sur une base plus régulière. Le Centre sera un des principaux partenaires de cette manifestation.

Enfin, en marge de la troisième réunion du conseil d'administration, tenue à Ottawa en mai 2009, le Centre a organisé une soirée de réseautage à laquelle étaient conviés les dirigeants d'organismes de la francophonie ontarienne et canadienne. Ce fut l'occasion de faire connaître le Centre et ses principaux projets aux intervenants de la communauté franco-ontarienne. La ministre déléguée aux Affaires francophones de l'Ontario, madame Madeleine Meilleur était parmi les personnalités présentes. Lors du dîner, un prix fut également remis à un jeune étudiant franco-ontarien de l'école secondaire De La Salle, pour sa participation au concours Jeunesse francophone en action.



DE GAUCHE À DROITE:
M. Michel Robitaille, président-directeur général du Centre, M. Fernand Sainte-Rose, Université des Antilles et de la Guyane, M^{me} Chantale Coulombe, administratrice du Centre, M. François Alabrune, consul général de France à Québec, M^{me} Monique Giroux, administratrice du Centre et M. Grégoire Chabot, administrateur du Centre.



DE GAUCHE À DROITE:
M. Michel Robitaille, M^{me} Sylvie Lachance, administratrice et membre du comité exécutif, M. Benoît Pelletier, professeur à l'Université d'Ottawa, M^{me} Madeleine Meilleur, ministre déléguée aux Affaires francophones de l'Ontario, M^{me} Lise Routhier-Boudreau, vice-présidente du Centre et M. Jean-Louis Roy, président du conseil d'administration du Centre.

LE CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES PARTENAIRE DU CONSEIL DES RELATIONS INTERNATIONALES DE MONTRÉAL



DE GAUCHE À DROITE:
M. Michel Robitaille, M. Gaston Harvey, sous-ministre adjoint, ministère des Relations internationales du Québec et administrateur du Centre, M. Jean-Louis Roy, M. Pierre Arcand, ministre des Relations internationales du Québec et ministre responsable de la Francophonie et M^{me} Monique Giroux, administratrice du Centre.

Les tournées d'animation scolaire organisées par le Centre obtiennent beaucoup de succès et répondent à un réel besoin pour stimuler les étudiants à l'apprentissage du français et les sensibiliser à la diversité culturelle de la francophonie des Amériques. Elles contribuent également à développer un sentiment d'appartenance à l'espace francophone des Amériques. Une cinquantaine d'écoles et quelque 3 000 étudiants ont été touchés par les tournées en 2009-2010.

Animations scolaires

▼
L'École française du Maine
à South Freeport



▼
Webster, chanteur hip-hop
de Québec

Aventure littéraire et musicale avec Bertrand Gosselin

Les artistes Bertrand Gosselin et Marie-Anne Catry ont poursuivi leur série d'animations visant à stimuler la créativité des élèves du primaire en les invitant à prendre part à une aventure littéraire et musicale novatrice.

Ils ont complété leur tournée des communautés francophones du Canada avec des ateliers de création littéraire et musicale dans les provinces atlantiques. Ils se sont ensuite rendus en Guadeloupe à la rencontre d'élèves de six écoles de l'archipel. Les thèmes choisis par les jeunes guadeloupéens, pour la création de chansons à partir de leurs mots, furent la langue créole, la musique antillaise, la nature ainsi que la solidarité envers le peuple haïtien.

Tournée ASTER

Face au succès qu'avaient obtenu les ateliers d'initiation à l'astronomie réalisés par la station scientifique du Bas-Saint-Laurent (ASTER) lors de sa tournée en Louisiane en 2008-2009, le Centre a choisi de répéter l'expérience, cette fois-ci dans des écoles primaires de la Nouvelle-Angleterre. Ces ateliers ont été offerts lors des célébrations de la Francophonie, en mars 2010. Près d'une douzaine d'écoles du nord-est des États-Unis ont participé à ces animations.

« Les étudiants ont adoré l'atelier offert par la station ASTER. Ils étaient tous très attentifs. Ils ont parlé de cette activité durant toute la journée. Merci beaucoup de nous offrir une expérience si merveilleuse. »

– Nicole Ouellette, enseignante à l'International School of Boston au Massachusetts.

Ateliers d'écriture hip-hop

Également présentée lors du Mois de la Francophonie, une nouvelle animation, celle-ci destinée aux étudiants du secondaire et du post-secondaire, proposait des ateliers d'écriture hip-hop avec le jeune rappeur de Québec, Webster. Utilisant les médiums de l'écriture et de la musique, Webster invite les jeunes à s'exprimer, au moyen d'images, de métaphores et de rimes, sur la langue française, l'identité francophone et l'histoire.

« Cette activité a permis de susciter de l'intérêt pour la francophonie des Amériques. Webster expliquait l'importance d'exprimer qui vous êtes dans votre langue en français (québécois, français de France, franco-américain, etc). C'était fantastique ! »

– Danielle Laliberté, professeure, University of Maine.



▼ Bertrand Gosselin (dans le coin inférieur gauche) avec des élèves de la Guadeloupe

« Les enfants ont été très fiers de leur chanson, étonnés, je pense, d'être capables de créer et de chanter un texte. Ils étaient aussi fiers de faire connaître un peu de leur culture aux animateurs. Cette matinée a été formidable. Les animateurs ont su donner envie aux enfants de créer. Super! »

– Sophie Veguer, enseignante à l'école Cora Mayeko, Baie-Mahault, Guadeloupe.

Le Centre de la francophonie des Amériques est convaincu de la nécessité d'un rassemblement des forces vives de la francophonie à l'échelle continentale. Par ses actions, il entend contribuer, de façon complémentaire, au rayonnement de la langue française et des cultures d'expression française.

Dans cet esprit, le Centre s'est associé à des organismes culturels pour permettre à des créateurs de différentes zones géographiques des Amériques de se faire connaître de nouveaux publics et surtout de tisser des liens durables avec des pairs.



La francophonie en mouvement

Les Rencontres qui chantent

Grâce à un partenariat avec l'Alliance nationale de l'industrie musicale (ANIM), le Centre a offert un stage de perfectionnement professionnel à deux jeunes auteurs-compositeurs-interprètes de la Guadeloupe afin qu'ils puissent participer aux *Rencontres qui chantent* du Festival en chanson de Petite-Vallée en 2009.

Cet événement est une véritable chance pour les artistes francophones émergents de partager leurs idées avec leurs pairs et de travailler avec des formateurs chevronnés. Grâce à la contribution du Centre, pour la première fois, les organisateurs ont pu accueillir des auteurs-compositeurs de l'extérieur du Canada. Les échanges ont été enrichis par la nouvelle perspective « Amériques » qui a permis de mieux faire connaître cette francophonie plurielle.

En novembre 2009, G'Ny et Smiley, auteurs-compositeurs-interprètes de la Guadeloupe, ont participé à la deuxième partie du stage à l'occasion de la Francofête de Moncton au Nouveau-Brunswick.

Compte tenu des retombées positives de ce projet, le Centre appuiera à nouveau la participation de deux auteurs-compositeurs-interprètes francophones vivant à l'extérieur du Québec et du Canada lors de l'édition 2010 des *Rencontres qui chantent*.

Dramaturges en résidence

Afin d'enrichir les circuits d'échanges entre dramaturges francophones des Amériques, le Centre s'est associé au Centre des auteurs dramatiques (CEAD) du Québec pour la création d'un programme de résidence. En 2009, trois dramaturges ont profité de ce programme.



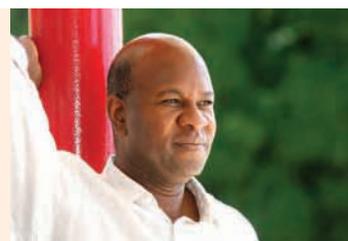
▼
G'ny, auteure-compositrice-interprète de la Guadeloupe



Alfred Alexandre, dramaturge de la Martinique, a effectué sa résidence à Québec, en mai et juin 2009, lors du *Carrefour international de théâtre de Québec*.



Isabelle Hubert, dramaturge du Québec, a participé aux *Rencontres de la dramaturgie de la Caraïbe* en Martinique, du 28 septembre en 2009.



José Pliya, dramaturge de la Guadeloupe, s'est rendu à Montréal en octobre 2009 pour participer à l'événement *Voix du théâtre francophone en Amérique depuis 1968*.

Le Forum des jeunes ambassadeurs de la francophonie des Amériques

Du 17 au 28 juin 2009, le premier Forum des jeunes ambassadeurs de la francophonie des Amériques, organisé en collaboration avec l'Institut du Nouveau Monde, a rassemblé 50 jeunes adultes, âgés de 18 à 35 ans, provenant des trois Amériques. Les jeunes furent sélectionnés parmi 177 candidatures en fonction de leur engagement pour le français dans leur communauté et de leur motivation à l'égard des objectifs du Forum.



- 1 Victoria Tamayo - Bogota, Chili
- 2 Yas'imin Vautour - Cayenne, Guyane française
- 3 Stephen Ortego - Carencro, Louisiane
- 4 Sara Mison - Toronto, Ontario
- 5 Fabiana C. Fornara - Rosario, Argentine
- 6 Mariely Tessaroli - Londrina, Brésil
- 7 Brooke Dupuy - Orono, Maine
- 8 Melody Matthews - Nouvelle-Orléans, Louisiane
- 9 Francisco Aiello - Mar del Plata, Argentine
- 10 Miguel Angel Marquez Martinez - Bloomington, Indiana
- 11 Ethan Jordan - Lafayette, Louisiane
- 12 Alicial Flores - Mexico, Mexique
- 13 Eve Ferreira Aganier - Ottawa, Ontario

- 14 Manon Nolin - Mamit Innuat, Sept-Îles
- 15 Alexis Couture - Dieppe, Nouveau-Brunswick
- 16 Stéphanie Chouinard - Labrador City, Terre-Neuve-et-Labrador
- 17 Amely Friolet-Oneil - Moncton, Nouveau-Brunswick
- 18 Gillianne Beaulieu - St-Jean, Terre-Neuve-et-Labrador
- 19 Milène Manuel - Moncton, Nouveau-Brunswick
- 20 Ngozi Maduagwa - Lafayette, Louisiane
- 21 Émilien Gruet - Montréal, Québec
- 22 Rocky McKeon - Houma, Louisiane
- 23 Rodrigo Olmedo - Mexico, Mexique
- 24 Rafael Basilio Rivera - Mexico, Mexique

- 25 Paige Galette - London, Ontario
- 26 Marianne St-Onge - Maria, Québec
- 27 Benoît Pelletier Shoja - Concord, New-Hampshire
- 28 Dorothee Charest-Belzile - Montréal, Québec
- 29 Edny Saint-Cyr - Les Cayes, Haïti
- 30 Nicole Petruccione - Parker, Colorado
- 31 Christian Perron - Saint-Boniface, Manitoba
- 32 David Parker - Régina, Saskatchewan
- 33 Guillaume Lamb - Ottawa, Ontario
- 34 Marc Jacques - Newbury, New-Hampshire
- 35 Inès Nkanira - Coquitlam, Colombie-Britannique
- 36 Marc Poirier - Québec, Québec
- 37 Joseph Thériault - Manchester, New-Hampshire

- 38 Pawaana Abalo - Toronto, Ontario
- 39 Karine Dufresne - Moncton, Nouveau-Brunswick
- 40 Stéphane Martin - San José, Costa Rica
- 41 Valerie Broussard - Lafayette, Louisiane
- 42 Ignacio Reyes - Santiago de Chile, Chili
- 43 Anika Lirette - Moncton, Nouveau-Brunswick
- 44 Élodie Noel - Bouillante, Guadeloupe
- 45 Marjolaine Whittlesey - Wiscasset, Maine
- 46 Patricia Contreras - Santiago, Chili
- 47 Max Jean Louis - Plaine de cul-de-sac, Haïti
- 48 Hugo Valiquette - Mascouche, Québec
- 49 Elsa Bernard - Columbus, Ohio
- 50 Wesly Benjamin - Gosier, Guadeloupe

francophoniedesamericues.com/forum

Cet événement unique en raison de sa portée continentale et de sa programmation diversifiée comportait quatre volets. Le premier offrait une formation en leadership, en communication et en dynamique de groupe; le second était composé de conférences et de débats portant sur des enjeux de la francophonie des Amériques; le troisième volet consistait en une découverte du Québec à travers des activités socioculturelles qui étaient aussi des occasions d'échanges entre les participants; enfin, le quatrième volet invitait les jeunes à développer, en équipes, des projets visant la promotion et la diffusion du fait français dans les Amériques.

Au terme de ce premier Forum qui s'est tenu à Québec, les participants ont été officiellement reçus comme des « ambassadeurs de la francophonie des Amériques » et ont désormais le devoir de contribuer au développement du fait français. Grâce à ces forums annuels qui se tiendront successivement dans diverses villes des Amériques, le réseau des jeunes ambassadeurs, qui sont aussi des relayeurs pour le Centre, s'élargira graduellement.



Projets retenus

Des neuf projets présentés par les participants à la fin du Forum, trois ont été retenus par le Centre et sont en cours de réalisation. Ceux-ci sont soutenus financièrement par le Centre, mais gérés et réalisés par les jeunes.

Réseau de diffusion de la francophonie des Amériques (RDFA)

Douze jeunes représentant les zones géographiques des Amériques produiront régulièrement des reportages et des clips vidéo illustrant les activités francophones qui se déroulent dans leurs régions. Ces reportages seront disponibles sur le portail du Centre.

NAVIWIKI Réseau éducatif d'échanges culturels interactifs francophones

Ce projet consiste en la création, à l'aide des nouvelles technologies, d'un réseau scolaire favorisant les échanges en français et en temps réel entre des étudiants de différentes zones géographiques des Amériques.

Rallye franco-diversité

Cette tournée vise à documenter et à faire connaître la diversité de la francophonie des Amériques à l'aide des nouvelles technologies.



Forum économique international des Amériques – Conférence de Montréal



Afin de faire connaître et de valoriser le potentiel de l'espace économique francophone dans les Amériques, le Centre a organisé un atelier lors du Forum économique international des Amériques 2009.

L'atelier présenté sous le thème « Faire affaire en français dans les Amériques : une valeur ajoutée » était animé par le journaliste Dennis Trudeau et réunissait les intervenants suivants :

- ▶ **Françoise Bertrand**, présidente-directrice générale, Fédération des chambres de commerce du Québec
- ▶ **Annie Dell**, directrice régionale, Réseau de développement économique et d'employabilité Centre-Sud-Ouest (Ontario)
- ▶ **Philippe Gustin**, directeur général, Centre international de Lafayette (Louisiane)
- ▶ **Mariette Mulaire**, directrice générale, Agence nationale et internationale du Manitoba
- ▶ **Michel Robitaille**, président-directeur général, Centre de la francophonie des Amériques

Le ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie, monsieur Pierre Arcand a prononcé l'allocution d'ouverture de l'atelier.

Cette activité a permis de sensibiliser les participants à la notion de « francophonie des Amériques » et à l'importance de cette communauté qui compte quelque 33 millions de personnes réparties à travers les Amériques. Elle a démontré que des organismes de développement économique situés dans diverses zones géographiques des Amériques utilisent le français comme levier pour leur positionnement régional et leur rayonnement national et international. Elle a aussi été le point de départ d'une réflexion sur la pertinence d'élargir les partenariats entre ces organismes.

Numéro spécial de la revue *Québec français* sur la francophonie des Amériques

Le Centre de la francophonie des Amériques et la revue *Québec français* se sont associés pour la production d'un numéro spécial consacré au thème de la francophonie dans les Amériques.

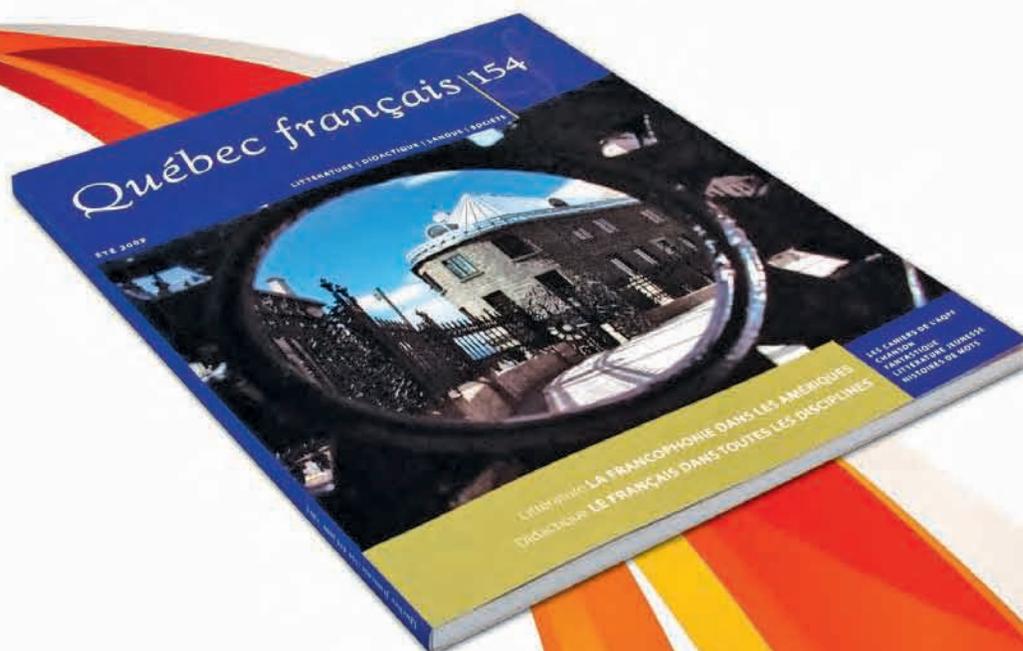
Publié à l'été 2009, avec un tirage doublé, ce numéro présente dans la première partie les concepts et enjeux de la francophonie dans les Amériques. On en cartographie le territoire, on dévoile ensuite la mission et les actions du Centre de la francophonie des Amériques et on s'intéresse au français parlé dans les Amériques et à ses diversités.

La deuxième partie explore la culture et la littérature francophones dans les Amériques: chanson, dramaturgie, conte, littératures québécoise, acadienne, franco-ontarienne, de l'Ouest canadien, de la Colombie-Britannique, louisianaise, antillaise et haïtienne.

La troisième partie est consacrée à l'enseignement du français au Mexique, au Brésil et dans d'autres milieux francophones minoritaires.

En plus d'être expédié aux abonnés usuels de *Québec français*, ce numéro spécial a été distribué aux participants du Congrès annuel de l'American Association of Teachers of French (AATF).

Les textes de ce dossier sont aussi disponibles sur le portail du Centre.



Congrès mondial acadien

Le Centre de la francophonie des Amériques a pris une part active au Congrès mondial acadien (CMA) 2009, qui s'est déroulé dans la péninsule acadienne du Nouveau-Brunswick du 7 au 23 août 2009.

Stagiaires des Amériques

Grâce à une entente entre le Centre et le CMA, quatre stagiaires provenant de la Louisiane, du Mexique et du Brésil ont pu vivre une expérience unique en participant à l'organisation de cet événement pendant deux mois. Ces jeunes hommes et femmes francophones et francophiles sont arrivés dans la péninsule acadienne dès le début du mois de juillet afin de collaborer à la préparation du Congrès avec l'équipe du CMA 2009.



▼
DE GAUCHE À DROITE:
Rocky McKeon, Louisiane, Line Gigault et Anne-Andrée Denault du Centre, Mariely Tessaroli, Brésil, Rafael Basilio, Mexique, Michel Robitaille du Centre, Erin Stickney, Louisiane, et Gabrielle Laflamme du Centre.

Promotion à Espace neuf

Du 16 au 23 août, le Centre a également tenu un kiosque d'information au pavillon des Alliances de l'Espace neuf, grand lieu de rassemblement du Congrès mondial acadien aménagé à Pokemouche. Plus de 20 000 personnes ont visité les pavillons pendant cette période.

Lors de leur passage au kiosque, les visiteurs étaient invités à se joindre à la communauté virtuelle du Centre et à devenir membres en remplissant le formulaire électronique d'inscription disponible sur son portail. Tous les nouveaux membres recevaient le CD *Des voix s'élèvent: chansons de la francophonie des Amériques*. Cette présence au CMA a été une excellente occasion pour faire la promotion du concours @nime ta francophonie destiné aux professeurs de français et à leurs étudiants.



Lancement du CD *Des voix s'élèvent*

Le Centre a aussi profité de sa présence au CMA 2009 pour faire le lancement de sa première compilation de chansons de la francophonie des Amériques. Produit sous la direction artistique de Zachary Richard, ce CD intitulé *Des voix s'élèvent: chansons de la francophonie des Amériques* réunit 16 artistes provenant des rives de l'Acadie jusqu'aux grandes étendues de l'Ouest canadien, en passant par la Louisiane et les Caraïbes.

▼ DE GAUCHE À DROITE:

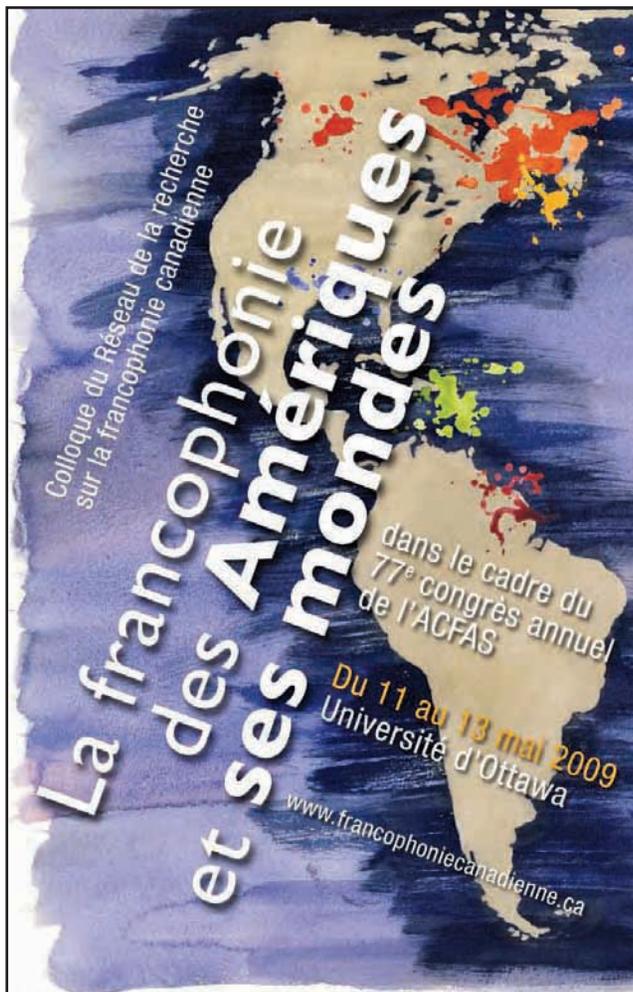
Damien Robitaille, Marie-Jo Thério, Samian, Anna Laura Edmiston, Geneviève Toupin, Zachary Richard, Chris Stafford, Chris Segura, Michel Marchildon, Richard Desjardins, Florent Vollant et Joseph Edgar.



Le lancement a été accompagné d'un spectacle présenté au Carrefour de la mer à l'occasion du Festival acadien de Caraquet. La majorité des artistes figurant sur ce premier album avaient tenu à être présents afin de célébrer la chanson francophone à travers les Amériques. Ainsi, Marie-Jo Thério, Damien Robitaille, Florent Vollant, Geneviève Toupin, Joseph Edgar, Richard Desjardins, Samian, Michel Marchildon, Zachary Richard et le groupe Feufollet se sont produits devant 1 500 personnes.

Recherche et milieux universitaires

Le Centre de la francophonie des Amériques mise sur la recherche et la diffusion des connaissances pour mieux comprendre l'histoire, l'évolution et la réalité contemporaine des divers milieux francophones des Amériques. Les universités et les réseaux de chercheurs constituent donc des partenaires de choix pour le Centre.



La francophonie des Amériques et ses mondes

À l'occasion du Congrès annuel de l'Association francophone pour le savoir (ACFAS), le Centre s'est associé au Réseau de la recherche sur la francophonie canadienne de l'Association des universités francophones du Canada (AUGC) pour la tenue d'un colloque intitulé : La francophonie des Amériques et ses mondes. Celui-ci rassemblait des chercheurs de la Louisiane, de la Martinique, de l'Acadie, de l'Ontario et du Québec.

Prix de la francophonie des Amériques

Le Centre s'est aussi associé au Conseil international d'études francophones (CIEF) pour la création du Prix de la francophonie des Amériques. Lors du 23^e congrès annuel du CIEF, qui s'est tenu à La Nouvelle-Orléans en juin 2009, madame Oana Panaïté, une jeune Américaine qui consacre sa recherche à la littérature et à l'identité dans un contexte postcolonial, a reçu une bourse de 2 000 \$ pour la meilleure communication portant sur la francophonie des Amériques. Ce prix a pour objectif d'encourager les jeunes chercheurs à s'intéresser à la francophonie des Amériques comme objet d'étude.



▼
DE GAUCHE À DROITE :
Monique Blérald, vice-présidente du CIEF,
la lauréate, Oana Panaïté et Christiane Melançon,
présidente du CIEF.

Mobilité des chercheurs

En collaboration avec l'Agence universitaire de la francophonie (AUF), le Centre a créé un nouveau programme, *Mobilité des chercheurs*. Cette initiative, annoncée au début de 2010, vise à accroître les connaissances et à encourager la diffusion, à l'échelle continentale, de la recherche en matière de francophonie des Amériques.

L'objectif principal de ce projet est de susciter une réflexion, aussi large que possible, sur divers aspects de la francophonie des Amériques, tout en développant ce thème sous un angle qui favorise l'établissement de liens entre les milieux francophones.

Appui à l'enseignement du français dans les Amériques

Congrès de l'AATF et de l'ACTFL

En juillet et novembre 2009, le Centre de la francophonie des Amériques a participé aux deux plus importants congrès annuels réunissant des professeurs de français aux États-Unis, soit ceux de l'American Association of Teachers of French (AATF) et de l'American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL).

Le président-directeur général fut le conférencier invité pour la séance plénière d'ouverture du congrès de l'AATF et lors d'un déjeuner-conférence au congrès de l'ACTFL. Le Centre a parrainé la présentation de deux ateliers, le premier consacré aux écoles d'immersion en français et le second, à la littérature jeunesse.

L'atelier consacré à la littérature jeunesse, intitulé « Pour l'amour de lire : comment transmettre aux jeunes la passion de la lecture ? », fut organisé en collaboration avec Communication-Jeunesse et le Regroupement des éditeurs canadiens-français (RECF). Les écrivaines Martine Noël-Maw (Saskatchewan), Nicole Cage-Florentiny (Martinique), Françoise Lepage (Ontario) et Johanne Gaudet (Québec) ont illustré les influences culturelles qui les inspirent ainsi que les approches à privilégier pour motiver les jeunes à lire.

Une présence active aux salons d'exposition de ces deux congrès a permis au Centre de recruter plus de 600 nouveaux membres.

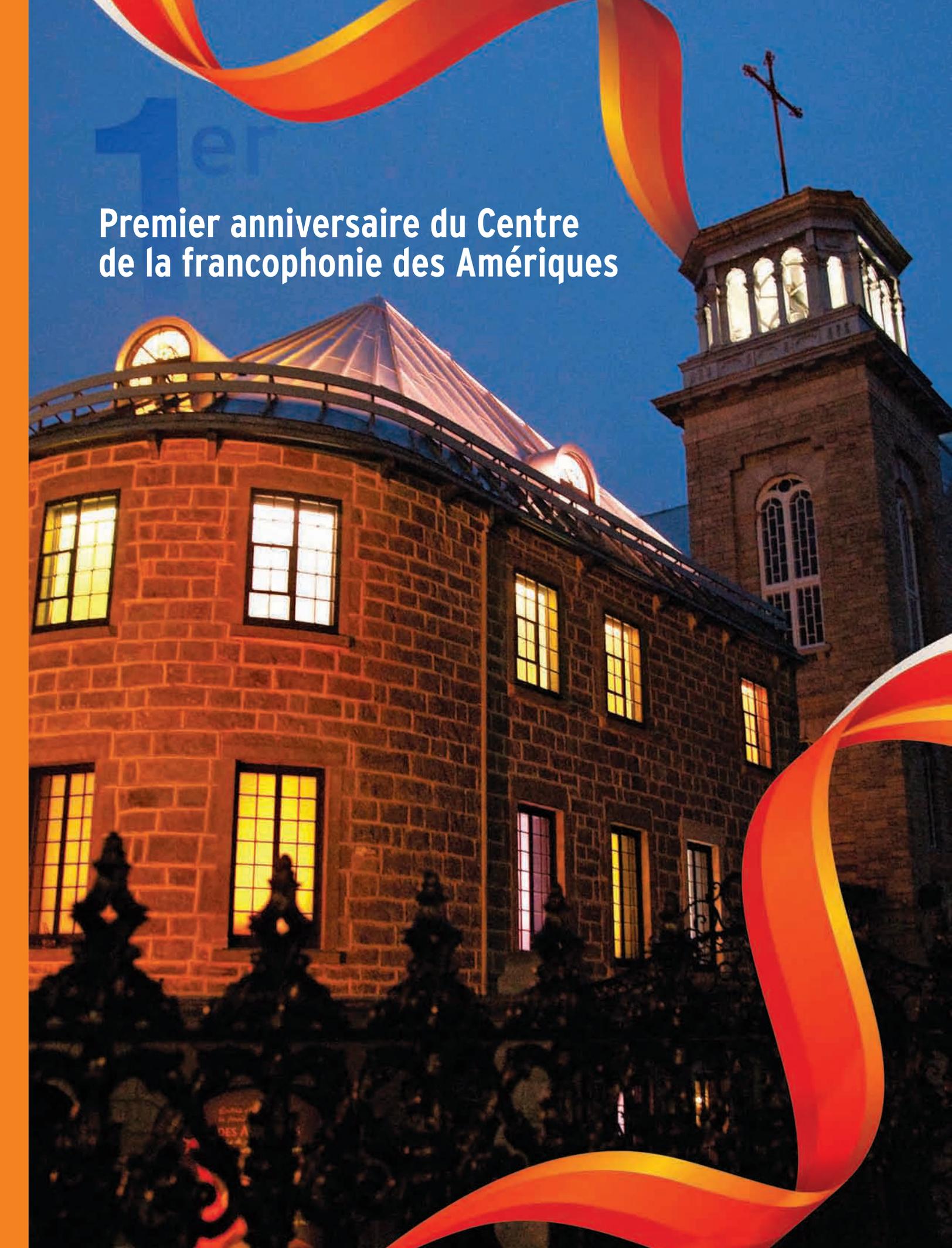
Écoles d'été de l'ACELF et de l'Université de la Colombie-Britannique

Le Centre a profité de la tenue à Québec des écoles d'été de l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) et de l'Université de la Colombie-Britannique (UBC) pour sensibiliser à sa mission et à ses activités les 125 professeurs de français inscrits à ces cours d'été.

Les professeurs furent invités au siège social du Centre afin de visiter son parcours d'interprétation de la francophonie ainsi que les expositions du Musée de l'Amérique française.



▼
DE GAUCHE À DROITE :
 Flavie-Isabelle Hade du Centre, Nicole Cage-Florentiny, Martinique, Roxanne Charlesbois, du Regroupement des éditeurs canadiens-français, Françoise Lepage, Ontario, Martine Noël-Maw, Saskatchewan, Johanne Gaudet, Québec, et Michel Robitaille.

A nighttime photograph of a large, multi-story stone building, likely a church or historical structure. The building features a prominent bell tower on the right side, topped with a cross. The windows are illuminated from within, casting a warm glow. A large, flowing ribbon graphic in shades of red, orange, and yellow is draped across the top and bottom of the image. The sky is a deep blue.

**Premier anniversaire du Centre
de la francophonie des Amériques**



▼
DE GAUCHE À DROITE:

M. Alain Girard, président-directeur général de l'Hôtel Château Laurier Québec, M^{me} Claire Simard, directrice générale du Musée de la civilisation, M. Pierre Noreau, directeur du Bureau des Amériques de l'Agence universitaire de la Francophonie, M. Dominique Gallet, producteur délégué du magazine Espace francophone, M. Zachary Richard, administrateur du Centre, M. Michel Robitaille, président-directeur général et M. Jean-Louis Roy, président. Au lutrin : M^{me} Line Gigault du Centre.

Célébré en présence de nombreux dignitaires, de partenaires du Centre et de la majorité des chefs de postes des représentations du gouvernement du Québec à travers le monde, le premier anniversaire du Centre fut l'occasion de dresser le bilan de ses premiers mois d'activités et de faire l'annonce de trois nouvelles initiatives.

Une première année bien remplie et des projets à l'échelle du continent

La première est une entente signée avec le magazine télévisé *Espace francophone* pour la création de trois microsites qui permettent aux internautes qui fréquentent le site Internet du Centre de visionner gratuitement des productions audiovisuelles traitant de la francophonie des Amériques, sous-titrées en espagnol, en portugais et en anglais. Cette initiative est très importante pour sensibiliser des francophiles des principales aires linguistiques des Amériques à la richesse et à la vitalité du fait français sur le continent.

Une deuxième entente, celle-ci signée avec le centre culturel Comédie sans frontières Haïti (COSAFH), concerne l'organisation d'activités de formation et d'animation pour les jeunes de Port-au-Prince. Ce nouveau partenariat fait de la COSAFH l'interlocuteur privilégié du Centre en Haïti. La première grande manifestation scellant cette entente, le Forum culturel de la jeunesse de Port-au-Prince, devait se tenir à la mi-janvier 2010 et réunir 2 000 jeunes. À quelques jours de



▼
M. Béleck Georges,
directeur général de la COSAFH.

l'ouverture de ce Forum, alors que tout était prêt, le séisme qui a frappé la capitale haïtienne, le 12 janvier, a entraîné son annulation. D'autres initiatives auxquelles collabore la COSAFH sont cependant en cours, dont une importante participation de sept de ses animateurs au Forum des jeunes ambassadeurs de la francophonie des Amériques qui se tiendra en Acadie, en août 2010.

Le troisième partenariat est une entente tripartite d'échanges de services entre le Musée de l'Amérique française (MAF), le Centre et l'Hôtel Château Laurier de Québec qui devient l'hôtel officiel du Centre et du MAF. Au cours de la cérémonie de signature, le propriétaire du Château Laurier, monsieur Jacques Girard, a annoncé que son établissement était fier d'être le premier hôtel « francoresponsable » afin de promouvoir le fait français dans les Amériques.



▼
M. Pierre Arcand, ministre des Relations internationales du Québec et ministre responsable de la Francophonie.

▼
M. Georges Mamelonet, député de Gaspé, adjoint parlementaire au ministre responsable de la francophonie canadienne, M. Claude Bécharé.

Place à la relève francophone des Amériques

Le premier anniversaire du Centre fut souligné par la présentation d'un spectacle sous la direction artistique de Jac Gautreau (Nouveau-Brunswick), mettant en vedette la relève artistique francophone avec de jeunes artistes émergents qui avaient participé à des activités du Centre pendant l'année : Marianne St-Onge (Québec), Manon Nolin (communauté Innu Uashat Mak Mani-Utenam), G'Ny (Guadeloupe), Ethan Jordan (Louisiane), Marc Poirier (Québec), Smiley (Guadeloupe) et Rocky McKeon (Louisiane).



▼
Marianne St-Onge



▼
Manon Nolin

▼
G'ny et Smiley au Cercle



« J'ai le plaisir de vous présenter des amis qui vont vous interpréter de la nouvelle musique, parce que c'est bon d'avoir un regard vers le passé, mais sans l'avenir on n'a rien »

– Zachary Richard

Rocky McKeon



Marc Poirier



Ethan Jordan



Concours du Centre

@nime ta francophonie

Présenté pour la première fois en 2009-2010, le concours @nime ta francophonie s'adresse à tous les enseignants et professeurs de français du primaire, du secondaire, du collégial et de l'universitaire œuvrant dans les Amériques. Ceux-ci sont invités à présenter une bande dessinée, un roman-photo ou un film d'animation traitant d'un des trois thèmes suivants :

- ▶ La diversité culturelle de la francophonie des Amériques ;
- ▶ Ma passion pour la langue française ;
- ▶ Mes héros de la francophonie des Amériques.



▼
Clip vidéo diffusé sur Youtube et le site du Centre pour promouvoir le concours @nime ta francophonie. Créé par le bédéiste acadien Dano Leblanc pour le Centre, le clip met en vedette le personnage animé Acadieman.
www.youtube.com/CFAmériques

Les projets déposés doivent être réalisés en classe ou lors d'activités parascolaires. Ce concours vise à sensibiliser les élèves au fait francophone dans les Amériques. Les bourses de 3 000 \$ attribuées servent à l'achat de matériel scolaire pour les classes de français.

LAURÉATS DE LA PREMIÈRE ÉDITION DU CONCOURS @NIME TA FRANCOPHONIE

- ▶ Caroline Godin-Fortin et Huguette Corriveau
Western Canada High School, **Calgary (Alberta)**
- ▶ Louise Thériault - École primaire Carrefour étudiant,
Beresford (Nouveau-Brunswick)
- ▶ Marie-Claude Blouin - École secondaire Saint-François-Xavier,
Sarnia (Ontario)
- ▶ Louise Lelièvre - École intermédiaire Hanmer, **Hanmer (Ontario)**
- ▶ Marie-Hélène Lavoie - Centre d'éducation des adultes
Marius-Ouellet, **Disraeli (Québec)**
- ▶ Laurie Mathieu et Audrey Villeneuve
École secondaire Curé-Hébert, **Hébertville (Québec)**
- ▶ Suzanne Bonin - École primaire Notre-Dame-des-Rapides,
Lasalle (Québec)
- ▶ Ashlee Michot - Beau Chêne High School, **Arnaudville (Louisiane)**
- ▶ Annie Biehler Fontenot - Church Point Elementary School,
Church Point (Louisiane)
- ▶ Mary Clair Wissman - International Academy West (collégial),
White Lake (Michigan)
- ▶ Brigitte Andrade Jáurequi - Université de Guayaquil,
Guayaquil (Équateur)
- ▶ Caroline Briat - American School Foundation of Guadalajara,
Guadalajara (Mexique)

MENTION SPÉCIALE

- ▶ Brandi Prunte - Truman High School, **Independence (Minnesota)**



Découvrez les lauréats du concours @anime ta francophonie!!



- ANIME TA FRANCOPHONIE
- PRÉSENTATION DU CONCOURS
- LES LAURÉATS - PAGE 1
- LES LAURÉATS - PAGE 2
- LES LAURÉATS - PAGE 3
- MENTION SPÉCIALE
- POUR NOUS JOINDRE

Les lauréats - page 1 (Cliquez sur l'image pour voir le projet - * Lecteur PDF requis.)

Ashlee Michot *



Beau Chêne High School
Amaudville, Louisiane

Marie-Hélène Lavoie *



Centre d'éducation Marius-Ouellet - Disraeli,
Québec

Mary Clair Wissman



International Academy West (collégial)
White Lake, Michigan

Louise Lelièvre *



École intermédiaire Hanmer
Hanmer, Ontario

Place de la Francophonie Vancouver 2010

M^{me} Mélanie Mathon, porteuse de la flamme olympique et employée du Collège Éducentre et M^{me} Inès Nkanira, ambassadrice de la francophonie des Amériques.



APPUI DU COLLÈGE ÉDUCACENTRE

Dans l'esprit de son mandat en matière de langues officielles, le COVAN a fait appel au Collège Éducentre, seul collège francophone à Vancouver, en tant que partenaire. Le Centre de la francophonie des Amériques s'est également associé au collège lors de son passage à Vancouver, recrutant ses étudiants pour l'animation de son kiosque.

« Les Jeux nous offrent une occasion unique de présenter la riche diversité culturelle et la dualité linguistique du Canada, ainsi que de souhaiter la bienvenue au monde entier, et ce, en anglais et en français. »

– COVAN, Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver

Du 10 au 28 février 2010, en marge des Jeux olympiques de Vancouver, le Centre de la francophonie des Amériques a animé un kiosque à la Place de la Francophonie de Granville Island.

L'équipe du Centre a proposé, aux quelque 30 000 visiteurs, la découverte de ses activités et de ses programmes en plus de présenter la chanson francophone des Amériques au moyen d'une borne musicale interactive située dans son kiosque. De nombreuses écoles francophones et d'immersion avaient inscrit à leur programme une visite de la Place de la Francophonie. Les professeurs et les étudiants ont manifesté un grand intérêt pour les activités du Centre et tout particulièrement pour les concours qui s'adressent spécifiquement au milieu scolaire.



DE GAUCHE À DROITE:
M. Michel Robitaille, M^{me} Judith A. Larocque, sous-ministre du Patrimoine canadien, M. James Moore, ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, M^{me} Line Gigault du Centre et madame Inès Nkanira.

Grâce à une collaboration avec le Collège Éducacentre, seul collège francophone à Vancouver, des jeunes étudiants du collège ont capté sur vidéo des témoignages des visiteurs. Ces enregistrements ont contribué à enrichir la médiathèque du portail du Centre.

Parmi les nombreux visiteurs, quelques personnalités se sont arrêtées au kiosque du Centre, notamment madame Michaëlle Jean, gouverneure générale du Canada, monsieur James Moore, ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles ainsi que madame Christine St-Pierre, ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec.

DE GAUCHE À DROITE:
M^{me} Line Gigault du Centre et M^{me} Christine St-Pierre, ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec.



DE GAUCHE À DROITE:
M. Michel Robitaille, Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, gouverneure générale du Canada et M^{me} Inès Nkanira.



Solidarité Haïti

Le terrible séisme qui a dévasté la grande région de Port-au-Prince en janvier 2010 a tué ou blessé des centaines de milliers de personnes et fait un demi-million de sans-abri.

Devant une tragédie d'une telle ampleur, le Centre de la francophonie des Amériques, qui depuis sa création est solidaire du peuple haïtien, a rapidement réagi afin de venir en aide, dans la mesure de ses moyens, à ses deux partenaires pour ses actions en Haïti : le centre culturel Comédie sans frontières Haïti (COSAFH) et Reporters sans frontières (RSF).

Comédie sans frontières Haïti (COSAFH)

La première action du Centre fut de venir en aide aux dirigeants et aux animateurs de son principal partenaire en Haïti, le centre culturel Comédie sans frontières Haïti (COSAFH). Le centre culturel et la presque totalité des résidences des dirigeants et des animateurs de la COSAFH ayant été détruits, la priorité fut de leur apporter de l'aide d'urgence pour la nourriture et leur hébergement ainsi que l'acheminement de vêtements. Une fois ces actions de première nécessité accomplies, le Centre a assisté la direction de la COSAFH pour trouver un lieu temporaire afin d'héberger ses animateurs et relancer, le plus rapidement possible, ses activités et poursuivre ses actions auprès de la jeunesse haïtienne.

Centre média Reporters sans frontières

En janvier 2009, un an avant le séisme, le Centre avait participé à une mission en partenariat avec Reporters sans frontières (RSF). Cette mission visait, notamment, à venir en aide aux médias de la région des Gonaïves durement touchée par une série d'ouragans. Le partenariat avec RSF fut renouvelé cette année grâce à une action conjointe visant la mise sur pied et l'appui au fonctionnement d'un Centre média à Port-au-Prince, à la suite au séisme du 12 janvier.

Le Centre média fut opérationnel une semaine après le tremblement de terre. Il fournit aux journalistes haïtiens qui avaient perdu leurs outils de travail et n'avaient plus accès à un lieu de travail, un espace et l'équipement nécessaire à l'exercice de leur profession. Il est le principal facteur de la relance d'une presse professionnelle et indépendante en Haïti. Il a le grand avantage d'offrir un espace de solidarité et d'échanges entre journalistes haïtiens. Le Centre média fut mis en place par Quebecor et Reporters sans frontières. Le Centre de la francophonie des Amériques a contribué à payer une partie des frais pour les trois premiers mois de fonctionnement.

- ▶ Le Centre opérationnel des médias, situé au 8A, rue Butte, près du réservoir de la CAMEP (Centrale métropolitaine d'eau potable) à Bourdon, un des quartiers touchés dans la région de Port-au-Prince.



▼ Béleck Georges, président de la COSAFH et ses animateurs



En mars 2010, dans le but de souligner la Journée internationale de la Francophonie et de mettre en valeur la diversité culturelle de la francophonie des Amériques, le Centre de la francophonie des Amériques, en étroite collaboration avec plusieurs partenaires, a contribué à la création d'une programmation variée, ponctuée de rendez-vous culturels et d'animations.

Mars – Mois de la Francophonie

La francophonie s'exprime

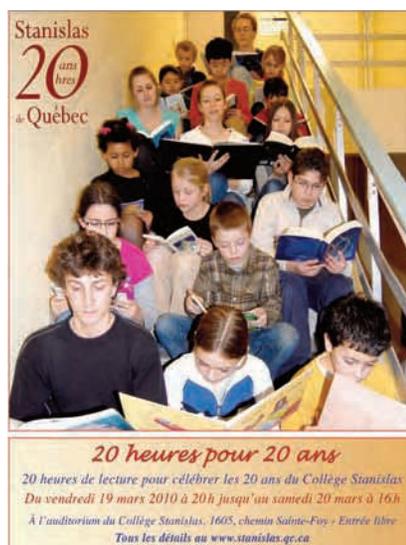
La principale action du Centre pour célébrer la Journée de la Francophonie fut la mise sur pied de la tournée « La francophonie s'exprime ». Quelque 2 000 personnes ont participé aux activités de cette tournée qui comprenait un volet spectacle et un volet animation scolaire.

C'est à Québec, à la chapelle du Musée de l'Amérique française, qu'a débuté le volet spectacle de la tournée. Celui-ci mettait en vedette les chanteurs Guillaume Arseneault (Québec), Geneviève Toupin (Manitoba), Amélie Lefebvre (Ontario), Jac Gautreau (Nouveau-Brunswick) ainsi que les artistes haïtiens Béleck et Laura Georges. La tournée s'est ensuite poursuivie dans le Maine, au Rhode Island et à New York.

Le volet animation scolaire de la tournée fut assuré par le chanteur hip-hop québécois Webster, pour des ateliers d'écriture, et par ASTER, la station scientifique du Bas-Saint-Laurent, pour des ateliers d'initiation à l'astronomie. Une quinzaine d'écoles de la Nouvelle-Angleterre et de l'État de New York ont accueilli ces animations pour leurs classes de français.

Le Centre s'est également associé, en tant que partenaire, à la réalisation des activités suivantes :

- ▶ **Le marathon « 20 heures pour 20 ans »**, vingt heures de lecture pour célébrer les vingt ans du collège Stanislas à Québec, événement parrainé par le consulat général de France à Québec ;
- ▶ **Le festival de films « Forum des images »** présenté par l'Alliance des producteurs francophones du Canada, à la salle Benoît-Pelletier du Centre de la francophonie des Amériques ;
- ▶ **Les soirées « Festival de la francophonie »** et « **Cinéma québécois** » organisées par l'Alliance française de Chicago ainsi que la délégation du Québec et le consulat du Canada à Chicago ;
- ▶ **La tournée du musicien louisianais Hadley Castille** en Saskatchewan et au Manitoba, grâce au soutien du Conseil culturel fransaskois ;
- ▶ **La dictée en français**, organisée par la délégation du Québec à Los Angeles, le consulat général de France à San Francisco et l'American Association of Teachers of French, à l'intention d'élèves des 10^e et 11^e années de l'ouest des États-Unis.



LA FRANCOPHONIE S'EXPRIME!
Une invitation à la découverte de la francophonie des Amériques en chansons

Amélie Lefebvre, Ontario
Geneviève Toupin, Manitoba
Guillaume Arseneault, Québec
Béleck Georges, Haïti
Laura Georges, Haïti
Jac Gautreau, Nouveau Brunswick

Info : www.francophoniedesameriques.com

Québec, 15 mars 2010 - 19 H 30
Chapelle du Musée de l'Amérique française
Réservations : 418-643-2158

Maine, 17 mars 2010
Franco-American Heritage Center, Lewiston

Rhode Island, 18 mars 2010
Bryant University, Smithfield

New York, 19 mars 2010
Florence Gould Hall Theater

LE PORTAIL DU CENTRE

Le portail du Centre de la francophonie des Amériques a été mis en ligne en octobre 2008 à l'occasion de l'inauguration officielle du Centre. Il est son outil privilégié de rayonnement et de communication.

Le but premier du portail est de faire connaître les activités du Centre et de mettre à la disposition des internautes des renseignements sur sa mission, ses programmes et ses réalisations. Le portail diffuse également de l'information sur les activités organisées par tous ceux qui font la promotion du fait français dans les Amériques.

Afin de refléter la diversité et la richesse des communautés francophones, il propose aux internautes des portraits, des témoignages et des articles de référence pouvant aider les personnes qui font de la recherche ou qui s'intéressent à la francophonie des Amériques.



Outils pédagogiques

En collaboration avec l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF), le Centre a instauré une banque d'activités pédagogiques destinée aux enseignants permettant aux jeunes de 16 ans et plus de parcourir le continent américain à la découverte de ses îlots francophones. Dix activités portant sur six thèmes sont ainsi disponibles sur le site du Centre dans la section Ressources.



Faire connaître le caractère francophone du continent aux francophiles des Amériques

Grâce à un partenariat avec le magazine en ligne *Espace francophone*, le Centre présente des reportages sur la francophonie, la langue française et ses locuteurs. Ces émissions, réalisées par *Espace francophone*, ont été sous-titrées en trois langues pour rejoindre les anglophones, les hispanophones et les lusophones du continent.

Témoignages des francophones des Amériques

Par ses actions auprès des communautés francophones des Amériques, le Centre va à la rencontre des francophones et des francophiles qui les habitent. La section Vidéothèque dévoile divers aspects de la francophonie des Amériques, entre autres des témoignages et des clips vidéo reçus à l'occasion de diverses initiatives du Centre.

Fréquentation du portail

Compte tenu de la dispersion des francophones et des francophiles sur un vaste territoire, le portail du Centre demeure au cœur de ses actions. Depuis sa mise en ligne en octobre 2008, la fréquentation du portail a progressé pour atteindre 75 000 visiteurs uniques. Ces derniers ont consulté près de 500 000 pages et la durée moyenne d'une visite sur notre site a augmenté, se situant à 4 minutes 30 secondes. Par ailleurs, la provenance des internautes est variée. Bien que le plus grand nombre de visiteurs proviennent du Canada et des États-Unis, notre portail rejoint également des internautes des Antilles, de l'Amérique latine et de pays francophones européens.

La présence du Centre dans les médias sociaux

Youtube

Des clips vidéo illustrant la francophonie des Amériques, produits par le Centre et ses partenaires ou provenant de jeunes participants aux diverses activités du Centre, sont disponibles à la fois sur le portail et sur Youtube à l'adresse www.youtube.com/CFAmériques

Facebook

Ce réseau social étant maintenant un incontournable sur Internet, le Centre a créé une page Facebook en octobre 2009. À l'image du portail du Centre, cette page rejoint un grand nombre d'internautes francophones et francophiles. Elle permet également de mieux faire connaître le Centre, particulièrement auprès des internautes de 18 à 35 ans. www.facebook.com/CFAmériques



POLITIQUE DE DÉVELOPPEMENT DURABLE

La mise en œuvre de la politique de développement durable du Centre, élaborée en 2008-2009, est en cours et déjà plusieurs gestes concrets ont été posés afin d'atteindre les objectifs visés, tant au sein de l'organisme qu'auprès de sa clientèle et de ses partenaires.

En voici un résumé :

OBJECTIFS :

- Mieux faire connaître le concept et les principes de développement durable et favoriser le partage des expériences et des compétences en cette matière et l'assimilation des savoirs et savoir-faire qui en facilitent la mise en œuvre ;

Chaque employé est directement concerné par l'application du plan d'action de développement durable du Centre. Tous ont été encouragés à tenir compte des cibles visées et à agir en tout temps de façon écoresponsable.

Le plan d'action de développement durable du Centre est disponible sur son portail.

- Poursuivre le développement et la promotion d'une culture de la prévention et établir des conditions favorables à la santé, à la sécurité et à l'environnement ;

Plusieurs activités favorisant la santé, la sécurité et la qualité de vie au bureau sont réalisées sur une base régulière par les employés du Centre.

À titre d'exemple, tout le personnel utilise l'escalier pour accéder au bureau du Centre, situé au troisième étage. Les locaux étant sur deux étages, tous les employés utilisent les escaliers pour transiter d'un étage à l'autre. Aussi, tous les employés sont invités à prendre des marches sur l'heure du dîner.

- Appliquer des mesures de gestion environnementale et une politique d'acquisitions écoresponsables ;

Le cadre de gestion environnementale du Centre est en élaboration, mais déjà cette préoccupation est prise en compte dans tous les aspects de son fonctionnement dont : la gestion des déchets, la consommation d'énergie, le choix de matières recyclées ou recyclables pour l'entretien ménager, les achats divers et la fabrication d'objets promotionnels.

Le photocopieur-imprimante du Centre est calibré, par défaut, pour faire des copies recto-verso en noir et blanc. Par ailleurs, les cartouches recyclées d'encre vides sont retournées au fournisseur après utilisation pour être réutilisées. Au moins 90 % des micro-ordinateurs acquis par le Centre respectent les critères EPEAT.

- Renforcer la viabilité et la résilience des collectivités urbaines, rurales ou territoriales et des communautés autochtones ;

Afin de favoriser le développement et le rayonnement des différentes collectivités du Québec, le Centre a réalisé ou participé à des activités impliquant diverses régions du Québec dont : la Gaspésie, les Laurentides, le Témiscouata, l'Outaouais ainsi que les régions de Québec et de Montréal.

Il a ainsi assuré la participation de représentants des communautés autochtones à son Forum des jeunes ambassadeurs de la francophonie des Amériques, ainsi qu'à la production de son CD « Des voix s'élèvent » qui rend hommage aux auteurs-compositeurs de la francophonie des Amériques. De plus, une des écoles lauréates de son concours « Jeunesse francophone en action » est du Nunavik.

- Intensifier la coopération avec les partenaires nationaux et internationaux sur des projets intégrés de développement durable ;

Pendant l'année, le Centre a fait les démarches nécessaires pour que son Forum international des jeunes ambassadeurs de la francophonie des Amériques 2010 soit écoresponsable. Le Centre s'engage à compenser les émissions de gaz à effet de serre (GES) en achetant des crédits de carbone. Ce geste permet de limiter l'empreinte écologique de l'événement.

- Accroître l'implication des citoyens dans leur communauté.

Le Centre a mis sur pied différents programmes qui favorisent l'implication des citoyens dans leur communauté. C'est notamment le cas du Forum des jeunes ambassadeurs de la francophonie des Amériques qui offre aux jeunes adultes (18-35 ans) une formation en leadership et en animation qui leur permet, par la suite, de jouer un rôle plus important au sein de leur communauté.

Les concours annuels « Jeunesse francophone en action » et « @nime ta francophonie » sont également des incitatifs à l'implication citoyenne. Le premier demande aux jeunes de présenter des projets qui incitent les jeunes de leur milieu à se mobiliser pour la promotion du fait français dans leur communauté, alors que le second incite les étudiants et professeurs de tous les niveaux d'enseignement à produire des documents animés sur l'histoire de la présence française dans leur communauté.



Projection multimédia
faisant partie du parcours
d'interprétation de la
francophonie des Amériques,
situé au 2, côte de la
Fabrique à Québec.

ÉTATS

FINANCIERS

Rapport de la direction

Les états financiers du Centre de la francophonie des Amériques ont été dressés par la direction, qui est responsable de leur préparation et de leur présentation, y compris les estimations et les jugements importants. Cette responsabilité comprend le choix de conventions comptables appropriées et qui respectent les principes comptables généralement reconnus du Canada. Les renseignements financiers contenus dans le rapport annuel d'activités concordent avec l'information donnée dans les états financiers.

Pour s'acquitter de ses responsabilités, la direction maintient un système de contrôles comptables internes, conçu en vue de fournir l'assurance raisonnable que les biens sont protégés et que les opérations sont comptabilisées correctement et en temps voulu, qu'elles sont dûment approuvées et qu'elles permettent de produire des états financiers fiables.

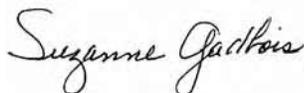
Le Centre reconnaît qu'il est responsable de gérer ses affaires conformément aux lois et règlements qui le régissent.

Le conseil d'administration surveille la façon dont la direction s'acquitte des responsabilités qui lui incombent en matière d'information financière et il approuve les états financiers. Il est assisté dans ses responsabilités par le comité de vérification dont les membres ne font pas partie de la direction. Ce comité rencontre la direction et le Vérificateur général du Québec, examine les états financiers et en recommande l'approbation au conseil d'administration.

Le Vérificateur général du Québec a procédé à la vérification des états financiers du Centre, conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Son rapport expose la nature et l'étendue de cette vérification ainsi que l'expression de son opinion. Le Vérificateur général peut, sans aucune restriction, rencontrer le comité de vérification pour discuter de tout élément qui concerne sa vérification.



M. Michel Robitaille
Président-directeur général



Mme Suzanne Gadbois
Directrice adjointe
Québec, le 15 juin 2010

Rapport du vérificateur

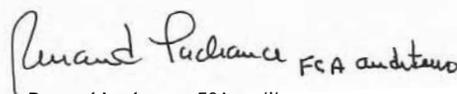
À l'Assemblée nationale

J'ai vérifié le bilan du Centre de la francophonie des Amériques au 31 mars 2010, l'état des résultats et de l'excédent cumulé ainsi que l'état des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Centre. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Centre au 31 mars 2010, ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. Conformément aux exigences de la Loi sur le vérificateur général (L.R.Q., Chapitre V-5.01), je déclare qu'à mon avis, ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Le vérificateur général du Québec,



Renaud Lachance, FCA auditeur
Québec, le 15 juin 2010

Résultats et excédent cumulé de l'exercice terminé le 31 mars 2010

PRODUITS	2010 (12 mois)	2009 (12 1/2 mois)
▶ Subventions du gouvernement du Québec :		
Du 19 mars 2008 au 31 mars 2008	- \$	1 425 200 \$
Du 1 ^{er} avril 2008 au 31 mars 2009	-	2 025 200
Du 1 ^{er} avril 2009 au 31 mars 2010	2 223 900	-
▶ Contributions des partenaires	24 404	16 040
▶ Virement de l'apport reporté afférent aux immobilisations corporelles (note 11)	178 510	74 379
▶ Revenus de placements	18 434	24 892
	2 445 248	3 565 711
CHARGES		
▶ Coût des activités		
Programmation	778 619	348 619
Communications	504 916	219 850
	1 283 535	568 469
▶ Frais d'administration (note 3)	1 048 887	614 902
▶ Frais financiers (note 4)	171 032	72 820
	2 503 454	1 256 191
EXCÉDENT / DÉFICIT DES PRODUITS SUR LES CHARGES	(58 206)	2 309 520
EXCÉDENT CUMULÉ AU DÉBUT	2 309 520	-
EXCÉDENT CUMULÉ À LA FIN	2 251 314 \$	2 309 520 \$

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

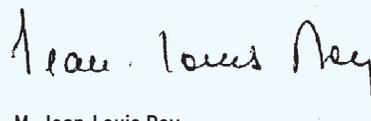
Bilan

au 31 mars 2010

ACTIF	2010	2009
▶ À court terme		
Encaisse	326 196 \$	438 165 \$
Placements temporaires (note 5)	1 873 900	1 825 000
Créances (note 6)	56 497	71 766
Frais payés d'avance	25 648	93 995
	2 282 241	2 428 926
▶ Immobilisations corporelles (note 7)	6 003 351	6 515 712
	8 285 592 \$	8 944 638 \$
PASSIF		
▶ À court terme		
Charges à payer et frais courus (note 8)	299 248 \$	444 491 \$
Produits reportés	3 600	-
Provision pour congés de maladie et vacances (note 9)	46 521	24 206
Tranche à moins d'un an de la dette à long terme (note 10)	214 202	303 002
	563 571	771 699
▶ Dette à long terme (note 10)	3 645 940	3 860 142
▶ Apport reporté afférent aux immobilisations corporelles (note 11)	1 824 767	2 003 277
	6 034 278	6 635 118
AVOIR		
▶ Excédent cumulé	2 251 314	2 309 520
	8 285 592 \$	8 944 638 \$

ENGAGEMENTS (note 12)

POUR LE CONSEIL D'ADMINISTRATION



M. Jean-Louis Roy
Président du conseil d'administration



M. Louis R. Comeau
Président du comité de vérification

Flux de trésorerie

de l'exercice terminé le 31 mars 2010

ACTIVITÉS D'EXPLOITATION	2010 <small>(12 mois)</small>	2009 <small>(12 1/2 mois)</small>
▶ Excédent / déficit des produits sur les charges	(58 206) \$	2 309 520 \$
▶ Éléments sans incidence sur la trésorerie :		
Amortissement des immobilisations corporelles	591 428	248 726
Virement de l'apport reporté afférent aux immobilisations corporelles	(178 510)	(74 379)
▶ Variation nette des éléments hors caisse liés à l'exploitation :		
Créances	15 269	(71 766)
Frais payés d'avance	68 347	(93 995)
Charges à payer et frais courus	(33 754)	294 842
Produits reportés	3 600	-
Provision pour congés de maladie et vacances	22 315	24 206
▶ Flux de trésorerie provenant des activités d'exploitation :	430 489	2 637 154
 ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT		
▶ Acquisitions d'immobilisations corporelles (note 13)	(190 556)	(373 989)
▶ Flux de trésorerie provenant des activités d'exploitation :	(190 556)	(373 989)
 ACTIVITÉS DE FINANCEMENT		
▶ Remboursement de la dette à long terme	(303 002)	-
▶ Flux de trésorerie provenant des activités de financement :	(303 002)	-
(DIMINUTION) AUGMENTATION DE LA TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE	(63 069)	2 263 165
TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE À L'OUVERTURE	2 263 165	-
TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE À LA CLÔTURE (note 13)	2 200 096 \$	2 263 165 \$

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Notes complémentaires au 31 mars 2010

1. Constitution et objet

Le Centre de la francophonie des Amériques, personne morale au sens du Code civil du Québec, est constitué en vertu de la Loi sur le Centre de la francophonie des Amériques (L.R.Q., chapitre C-7.1) laquelle est entrée en vigueur le 19 mars 2008.

Sa mission consiste à contribuer à la promotion et à la mise en valeur d'une francophonie porteuse d'avenir pour la langue française dans le contexte de la diversité culturelle en misant sur le renforcement et l'enrichissement des relations ainsi que sur la complémentarité d'action entre les francophones et les francophiles du Québec, du Canada et des Amériques.

Il s'intéresse au développement et à l'épanouissement des francophones et des francophiles et soutient le rapprochement des personnes, groupes et communautés intéressés par la francophonie. Il favorise les échanges, le partenariat et le développement de réseaux francophones afin de soutenir des projets structurants liés aux enjeux de société et diffuse l'information concernant diverses thématiques liées à la francophonie.

2. Conventions comptables

Aux fins de la préparation de ses états financiers, le Centre utilise prioritairement le Manuel de l'Institut canadien des comptables agréés (ICCA) pour le secteur public. L'utilisation de toute autre source de principes comptables généralement reconnus doit être cohérente avec ce dernier.

La préparation des états financiers du Centre, conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada, exige que la direction ait recours à des estimations et à des hypothèses. Ces dernières ont une incidence à l'égard de la comptabilisation des actifs et passifs, de la présentation des actifs et passifs éventuels à la date des états financiers ainsi que de la comptabilisation des produits et des charges au cours de la période visée par les états financiers. Le principal élément faisant l'objet d'une estimation est la durée de vie utile des immobilisations corporelles. Les résultats réels peuvent différer des meilleures prévisions faites par la direction.

Trésorerie et équivalents de trésorerie

La politique du Centre consiste à présenter dans la trésorerie et les équivalents de trésorerie, les soldes bancaires et les placements facilement convertibles à court terme, en un montant connu de trésorerie dont la valeur ne risque pas de changer de façon significative.

Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles sont comptabilisées au coût et sont amorties sur leur durée de vie utile prévue selon la méthode de l'amortissement linéaire et les durées suivantes :

Améliorations locatives	Durée du bail
Équipement informatique et audiovisuel	Linéaire 3 ans
Mobilier et équipement	Linéaire 5 ans
Développements informatiques	Linéaire 3 ans
Parcours d'interprétation	Linéaire 5 ans

2. Conventions comptables (suite)

Immobilisations corporelles (suite)

Les biens loués en vertu d'un contrat de location-acquisition sont amortis selon les mêmes méthodes et durées que les autres immobilisations corporelles.

Lorsque la conjoncture indique qu'une immobilisation corporelle ne contribue plus à la capacité du Centre de fournir des biens et services, ou que la valeur des avantages économiques futurs qui se rattachent à l'immobilisation corporelle est inférieure à sa valeur comptable nette, le coût de l'immobilisation est réduit pour refléter sa baisse de valeur. Les moins-values sur immobilisations corporelles sont imputées aux résultats de l'exercice. Aucune reprise sur réduction de valeur n'est constatée.

Contrats de location

Les contrats de location-acquisition auxquels l'entité est partie à titre de preneur sont inclus dans les immobilisations corporelles et les dettes à long terme. Le coût comptabilisé au titre des contrats de location-acquisition représente la valeur actualisée des paiements minimums exigibles en vertu du bail.

Tous les autres contrats de location sont comptabilisés comme des contrats de location-exploitation et les coûts de location qui en découlent sont inscrits à titre de charges au cours de l'exercice où ils surviennent.

Constataion des subventions, contributions et apports

Les subventions, contributions et apports affectés à l'acquisition d'immobilisations corporelles sont reportés et constatés à titre de produits selon la même méthode que celle suivie pour l'amortissement des immobilisations acquises.

Les subventions, contributions et apports non affectés sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée.

Régimes de retraite

La comptabilité des régimes à cotisations déterminées est appliquée aux régimes interentreprises à prestations déterminées gouvernementaux compte tenu que le Centre ne dispose pas de suffisamment d'informations pour appliquer la comptabilité des régimes à prestations déterminées.

3. Frais d'administration

	2010	2009
Traitements et avantages sociaux	224 962 \$	106 441 \$
Services professionnels	94 285	142 450
Loyers - Société immobilière du Québec	31 329	12 924
Dépenses de bureau	34 661	21 699
Télécommunications	16 581	13 005
Frais de déplacement et de représentation	17 562	16 686
Frais reliés au conseil d'administration	38 079	52 971
Amortissement des immobilisations corporelles	591 428	248 726
	1 048 887 \$	614 902 \$

4. Frais financiers

	2010	2009
Frais bancaires	459 \$	1 049 \$
Intérêts de la dette à long terme - Société immobilière du Québec	170 573	71 771
	<u>171 032 \$</u>	<u>72 820 \$</u>

5. Placements temporaires - au coût

	2010	2009
Dépôt à terme, 0,6 %, échéant en février 2011 *	1 873 900 \$	- \$
Dépôts à terme encaissés	-	1 825 000
	<u>1 873 900 \$</u>	<u>1 825 000 \$</u>

* Encaissable sur demande

6. Créances

	2010	2009
Intérêts sur placements à recevoir	1 304 \$	24 892 \$
Taxes de vente à recevoir	44 531	43 774
Avances aux employés	6 679	-
Autres	3 983	3 100
	<u>56 497 \$</u>	<u>71 766 \$</u>

7. Immobilisations corporelles

	2010		2009	
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur nette	Valeur nette
Améliorations locatives	1 777 656 \$	167 890 \$	1 609 766 \$	1 728 277 \$
Équipement informatique et audiovisuel	62 611	27 628	34 983	45 435
Mobilier et équipement	130 965	30 517	100 448	89 295
Développement informatique	185 921	72 691	113 230	125 597
Parcours d'interprétation	523 208	148 242	374 966	479 607
	<u>2 680 361</u>	<u>446 968</u>	<u>2 233 393</u>	<u>2 468 211</u>
Détenues en vertu d'un contrat de location-acquisition				
Améliorations locatives	4 163 144	393 186	3 769 958	4 047 501
	<u>6 843 505 \$</u>	<u>840 154 \$</u>	<u>6 003 351 \$</u>	<u>6 515 712 \$</u>

8. Charges à payer et frais courus

	2010	2009
Fournisseurs et frais courus	273 055 \$	423 280 \$
Traitements et avantages sociaux à payer	26 193	21 211
	299 248 \$	444 491 \$

9. Avantages sociaux futurs

Régimes de retraite

Les membres du personnel du Centre participent au Régime de retraite des employés du gouvernement et des organismes publics (RREGOP) et au Régime de retraite du personnel d'encadrement (RRPE). Ces régimes interentreprises sont à prestations déterminées et comportent des garanties à la retraite et au décès.

Les cotisations du Centre imputées aux résultats de l'exercice s'élevaient à 23 566 \$ (10 213 \$ en 2009). Les obligations du Centre envers ces régimes gouvernementaux se limitent à ses cotisations à titre d'employeur.

Provision pour congés de maladie et vacances

	2010			2009
	Maladies	Vacances	Total	Total
Solde au début de l'exercice	7 626 \$	16 580 \$	24 206 \$	- \$
Charge de l'exercice	13 413	36 364	49 777	24 206
Prestations versées au cours de l'exercice	(6 341)	(21 121)	(27 462)	-
Solde à la fin de l'exercice	14 698 \$	31 823 \$	46 521 \$	24 206 \$

10. Dette à long terme

	2010	2009
Obligation découlant d'un contrat de location-acquisition pour des améliorations locatives auprès de la Société immobilière du Québec de 4 163 144 \$, au taux d'intérêt fixe de 4,28 %, remboursable par versements mensuels de 31 269 \$ (incluant les intérêts), échéant en octobre 2023.	3 860 142 \$	4 163 144 \$
Moins : Versements échéant en deçà d'un an	(214 202)	(303 002)
	3 645 940 \$	3 860 142 \$

10. Dette à long terme (suite)

Les paiements minimums futurs exigibles pour les prochains exercices s'établissent comme suit :

2011	375 233 \$
2012	375 233
2013	375 233
2014	375 233
2015	375 233
2016 à 2024	3 220 744
Total des paiements minimums exigibles	5 096 909
Moins : montant représentant les intérêts inclus dans les paiements minimums exigibles	1 236 767
	3 860 142 \$

11. Apport reporté afférent aux immobilisations

	2010	2009
Solde de l'apport au début de l'exercice	2 003 277 \$	- \$
Apport reçu au cours de l'exercice	-	2 077 656
Apport constaté à titre de produits de l'exercice	(178 510)	(74 379)
Solde de l'apport à la fin de l'exercice	1 824 767 \$	2 003 277 \$

12. Engagements

Contrats de services professionnels

Le Centre s'est engagé à verser des sommes en vertu de contrats de services professionnels. Le montant des engagements s'élève à 145 303 \$ pour le prochain exercice et à 40 000 \$ pour les exercices subséquents, échéant en février 2013.

Contrats de location-exploitation

Les engagements relatifs aux contrats de location-exploitation échéant à diverses dates jusqu'en décembre 2011 concernent la location d'un photocopieur et se détaillent ainsi :

2011	4 170 \$
2012	2 085
	6 255 \$

13. Flux de trésorerie

La trésorerie et les équivalents de trésorerie figurant dans l'état des flux de trésorerie comprennent les montants suivants comptabilisés au bilan :

	2010	2009
Encaisse	326 196 \$	438 165 \$
Placements temporaires	1 873 900	1 825 000
Trésorerie et équivalents de trésorerie	2 200 096 \$	2 263 165 \$

En 2009, des immobilisations corporelles ont été acquises pour un montant de 4 163 144 \$ (0 \$ en 2010) au moyen d'un contrat de location-acquisition auprès de la Société immobilière du Québec.

Le poste « charges à payer et frais courus » inclut des acquisitions d'immobilisations corporelles représentant 38 160 \$ (149 649 \$ en 2009).

Les intérêts versés au cours de l'exercice s'élèvent à 228 577 \$ (0 \$ en 2009).

14. Opérations entre apparentés

Le Centre est apparenté avec tous les ministères et les fonds spéciaux ainsi qu'avec tous les organismes et entreprises contrôlés directement ou indirectement par le gouvernement du Québec ou soumis, soit à un contrôle conjoint, soit à une influence notable commune de la part du gouvernement du Québec.

Aussi, au cours de l'exercice, le Centre a reçu certains services à titre gratuit. Le traitement et les avantages sociaux de son président-directeur général, d'une juste valeur de 141 725 \$ (117 910 \$ en 2009 pour 10 mois), ont été assumés par le ministère des Relations internationales.

À l'exception des opérations entre apparentés comptabilisées à la valeur d'échange déjà divulguées aux états financiers, le Centre n'a conclu aucune opération commerciale avec ces apparentés autrement que dans le cours normal de ses activités et aux conditions commerciales habituelles. Ces opérations ne sont pas divulguées distinctement aux états financiers.

15. Événement postérieur à la date du bilan

En avril 2010, le Centre s'est engagé auprès de la Société immobilière du Québec en vertu d'un contrat de location-acquisition pour la fabrication et l'installation d'une borne interactive d'un montant de 287 957 \$. Les loyers mensuels payables jusqu'en 2025 seront de 2 173 \$ (incluant les intérêts au taux de 4,35 %).





Le Centre de la francophonie des Amériques
2, côte de la Fabrique, case postale 110,
succ. Haute-Ville, Québec (Québec) G1R 4M8 Canada

Téléphone : 418 646-3300
Télécopieur : 418 646-3232
Ligne sans frais : 1 877 646-3322
info@francophoniedesameriques.com

POUR QUE RAYONNE LA FRANCOPHONIE!
www.francophoniedesameriques.com

Le Centre de la francophonie des Amériques bénéficie du soutien financier
du Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes du Québec.